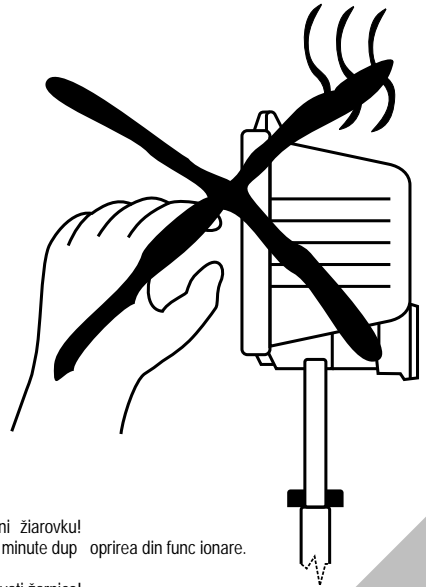
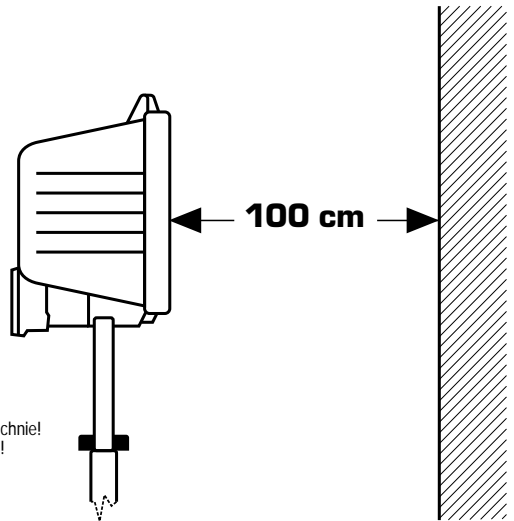


**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
instrukcja użytkowania  
uputa za uporabu**



**FLS 1/500**

There should not be any surfaces or objects in the way of the beam!  
A sugárzás irányában semmilyen felület, tárgy nem lehet!  
V smere žiarenia nesmie by žiadna plocha, predmet!  
In direc ia radia iei nu poate fi nici-o suprafa i nici-un obiect!  
U smeru snopa svetlosti ne sme da budu nikakvi preredmeti!  
V smeri svetlobnega snopa ne smejo biti kakršnikoli predmeti!  
Ve sm ru zà eni nesmi byt umist ny žádnè p edm ty!  
Promie wiatta nie mo e pada z bliska na adne przedmioty anii powierzchnie!  
U pravcu emitiranja svetlosti ne smije stajati nikakav predmet, niti površina!



Do not touch or replace bulb during operation and for approx. 30 minutes afterwards!  
M kódés közben és utána kb. 30 percig tilos megérinteni, illetve izzót cserélni!  
Po as prevádzky a cca 30 min. po jej ukon ení je zakázané sa telesa dotyka , resp. mení žiarovku!  
Este interzis atingerea aparatului sau schimbarea becului în timpul func ion rii i cca 30 minute dup oprirea din func ionare.  
U toku rada i nakon rada 30 minuta zabranjeno dodirivati reflektor ili sijalicu menjati!  
Tekom delovanja in po izklopu, 30 minut, se je prepovedano dotikati reflektorja ali menjavati žarnico!  
B hem provozování a potom po dobu cca 30 minut je zakázáno dotýkat se reflektoru, respektive vym ovat žárovku!  
W trakcie pracy i przez okolo 30 minut po wyl czeniu nie wolno dotyka lampy lub wymienia arówki.  
Tijekom funkcioniranja i oko 30 minuta nakon funkcioniranja, žarulja se ne smije dodirnuti, odnosno mijenjati!

**halogen floodlight**

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

**SETUP**

Featuring a high-powered halogen bulb, this weather-resistant floodlight is perfectly suited for illuminating buildings or yards depending on the ambient light conditions. Thanks to its stand, the floodlight can be safely used in positions that otherwise do not facilitate attachment. It is crucial, however, that the bulb is always in a perfectly level position. Otherwise, its lifetime can be significantly shortened. Ensure that the opened legs are placed on level ground in a stable manner preventing the stand from tipping over.

The luminary generates a great amount of heat during operation. Therefore, it should only be used outdoors where the free flow of air around the unit allows excess heat to radiate off. Do not locate near flammable materials. Do not touch the unit during operation!

The assembled stand-mounted floodlight should be connected to power outlets rated at least IPX4.

**CLEANING & MAINTENANCE**

In order to ensure optimum functioning, the luminary may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Before attempting to clean the luminary, power it off by unplugging it from the electric outlet.
2. Allow the luminary to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a slightly moistened cloth to clean the luminary's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the luminary.

**REPLACING BULBS AND SHIELD**

Remove the screw located at the top of the luminary after it has cooled down and power has been removed. After folding down the front panel, the bulb can be removed from its socket by pushing it sideways. Avoid touching the replacement bulb with your bare fingers, or clean it with a soft cloth after insertion, as this may leave oil residue which can shorten its lifetime. At the same time check the integrity of the shield, and replace with a new one if it is cracked or broken.

**TROUBLESHOOTING**

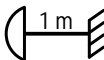
Cause	Solution
The floodlight does not illuminate	Check that the mains voltage is 230VAC / 50Hz. Check the condition of the line bulbs

**WARNINGS**

- Confirm that the appliance has not been damaged in transit.
- Installation of the product should only be performed by a specialist, in compliance with the safety regulations in force.
- Can only be connected to power outlets rated IPX4.
- Power off the luminary and wait until it has cooled down before attempting to replace the bulb (at least 30 minutes).
- The luminary may only be used with the shield in place.
- Replace shield if broken!



Replace shield if broken!



Please maintain the required distance from the illuminated surface (and should be 1,0 m)!



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

**SPECIFICATIONS**

**Luminary**

Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size.  
Protected from splashing water (from all directions).

The luminary works with light bulbs of the following energy rating: C, D, E

- Operating humidity: <93% RH
- Operating temperature: -20 – +40 °C
- Outside dimensions of luminary: 185 x 145 x 125 mm
- Maximum projection: 270 cm<sup>2</sup>
- Adjustable height: 0,95 – 2 m

**Lamp**

- Energy class of bulb bundled with floodlight: C
- One 400 W line bulb included
- 230 V AC / 50 Hz
- Can be used with max. 1 x 500 W line bulb
- bulb: quartz-halogen, type R7s, 118 mm x O10 mm



A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és rizzze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szemleli képesség, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja ket, a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

### ÜZEMBE HELYEZÉS

Az időjárásnak ellenálló fénycső nagy teljesítményű halogén izzózával kiválóan alkalmas épület, udvar fényviszonyoktól függő megvilágítására. A tartóállvány segítségével olyan helyzetben is biztonságosan használható, amikor nincs lehetőség egyéb módon történő rögzítésre. Azonban fontos, hogy az izzónak mindig pontosan vízszintes helyzetben kell lennie. Eltérő használat esetén élettartama jelentősen lerövidülhet. Ügyeljen arra, hogy a szétgyűjtött lábakat stabilan, vízszintes talajra helyezze, ezzel biztosítva a feldőlés ellen az állványt.

A lámpatestben működés közben igen nagy hő keletkezik. Ezért csak szabadban használható, ahol a készülék körül szabad levegő áramlásal biztosított a folyamatos hőleadás. Tilos éghető, tűzveszélyes anyag közelében elhelyezni. Kézrel érinteni használat közben soha nem szabad!

Az összeállított állványos fénycsővel csatlakoztassa minimum IPX4 névleges értékű hálózati csatlakozójához.

### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függően gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása.

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a lámpatestet csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a lámpatestet (min. 30 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

### IZZÓCSERE, VÉDÉRNYSZERELÉS

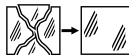
A kihűlt és áramtalanított lámpatest tetején található csavart el kell távolítani. Az ellopás lezárása után az izzót oldalra nyomva lehet kiemelni a foglalatból. Az új izzót lehetleg ne érintsük zsíros ujjal, vagy behelyezés után tisztítsuk meg egy puha ronggyal, ezzel élettartamát növelhetjük. Ugyanakkor ellenrizze a védérműködését, és ha törött vagy repedt, cserélje ki egy újra.

### HIBAELHÁRÍTÁS

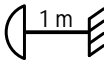
Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A fénycső nem világít	Ellenrizze, hogy a hálózati feszültség 230 V- / 50 Hz Ellenrizze a vonalizzók állapotát

### FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
- A terméket csak szakképzett személy helyezheti üzembe, az érvényes biztonsági előírások betartása mellett.
- Csak IPX4 névleges értékű csatlakozójához csatlakoztatható!
- Izzócsere előtt áramtalanítsa a lámpatestet, és várja meg, míg az kihűl (legalább 30 perc)
- A lámpatestet csak védérműködésével kiegészítve szabad használni!
- A törött védérműködést ki kell cserélni!



A törött védérműködést ki kell cserélni!



A legközelebbi megvilágított felületről tartsa a megadott távolságot (min. 1 m)!



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatja vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékkba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és saját egészségét.

### M SZAKIADATOK

#### Lámpatest

IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsen vízzel szemben védett (minden irányból).

A lámpatest a következő energiasztályú égővel tud működni: C, D, E

üzemi páratartalom: <93% RH  
üzemi hőmérséklet: -20 – +40 °C  
lámpatest befoglaló méretei: 185 x 145 x 125 mm  
legnagyobb vetülete: 270 cm<sup>2</sup>  
állítható magasság: 0,95 – 2 m-ig

#### Lámpa

a lámpatesttel együtt eladott égő energiasztálya: C

1 db 400 W vonalizzó tartozék

230 V- / 50 Hz

max. 1 x 500 W vonalizzóval használható

izzó: quartz-halogén, R7s típus, 118 mm x Ø10 mm

## halogénový reflektor

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoužíva. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Reflektor je odolný voči poveternostným podmienkam a svojou vysokou výkonnou halogénovou žiarovkou je ideálny na osvetlenie budov, dvorov. Pomocou stojana sa môže používať bezpečne aj v prípadoch, keď nie je možnosť reflektor iným spôsobom zašixovať. Je ale dôležité, aby žiarovka bola vždy vo vodorovnej polohe. V opačnom prípade životnosť žiarovky sa môže podstatne skrátiť. Dbajte na to, aby rozsvietené nohy stojana boli umiestnené stabilne, na vodorovnú plochu. Zabezpečte ich tým stojanom proti prevrhnutiu.

Počas prevádzky v teple svietidla vzniká veľa tepla. Z toho dôvodu ho možno používať len v exteriéri, kde je zabezpečené voľné prúdenie vzduchu okolo telesa a tým aj jeho priebežné ochladzovanie. Je zakázané ho umiestňovať v blízkosti horľavých látok. Počas prevádzky sa nikdy nedotýkajte telesa svietidla!

Zmontovaný reflektor pripojte do svojej zásuvky s minimálnou nominálnou hodnotou IPX4.

### ISTENIE, ÚDRŽBA

Pre optimálne fungovanie reflektora istenie treba vykonať podľa miery zneistenia, ale mesačne aspoň raz.

1. Pred istením odpojte reflektor od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Teleso svietidla nechajte vychladnúť (min. 30 minút).
3. Vonkajšiu časť telesa svietidla oistite mierne mokrou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra svietidla na elektrické súčiastky nedostala voda!

### VÝMENA ŽIAROVKY, OCHRANNÉHO KRYTU

Odstráňte skrutku z vrchnej časti vychladnutého telesa svietidla, ktoré ste predtým odpojili od elektrickej siete. Po odklopení telesa žiarovku odstráňte jej posunutím nabok. Novú žiarovku podajte s možnosťou nechtajte masťnými prstami, alebo po jej inštalácii ju utrite mäkkou handrou. Tým môžete zvýšiť jej životnosť. Skontrolujte nepoškodenosť ochranného krytu, keď je zlomený alebo prasknutý, vymenite ho na nový.

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

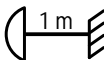
Problém	Riešenie problému
Reflektor nesvieti	Skontrolujte sieťové napätie 230 V~ / 50 Hz Skontrolujte stav žiarovky

### UPOZORNENIA

- Po rozbalení výrobku skontrolujte, či výrobok počas prepravy nepoškodil!
- Výrobok môže viesť do prevádzky len osoba s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých bezpečnostných predpisov.
- Výrobok sa môže pripojiť len do svojej zásuvky s nominálnou hodnotou IPX4!
- Pred výmenou žiarovky odpojte svietidlo od elektrickej siete a po každom kým vychladne (aspoň 30 minút).
- Teleso svietidla sa môže používať len spolu s ochranným krytom!
- Poškodený ochranný kryt treba vymeniť!



Poškodený ochranný kryt treba vymeniť!



Dodržujte odporúčanú vzdialenosť medzi predmetmi a lampou aspoň 1,0 m!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte na to určeným organizáciám. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Teleso svietidla

Význam IP44: ochrana pred vniknutím cudzích predmetov a sĺch ako 1 mm.

Ochrana proti striekajúcej vode (z každej strany).

Svietidlo funguje so žiarovkami energetickej triedy: C, D, E

prevádzková vlhkosť: <93% RH

prevádzková teplota: -20 – +40 °C

rozmery telesa svietidla: 185 x 145 x 125 mm

max. rozsah: 270 cm<sup>2</sup>

nastaviteľná výška: 0,95 – 2 m

### Svietidlo

Energetická trieda svietidla predaného spolu so žiarovkou: C

1 ks 400 W žiarovka je prislúšenstvom

230 V~ / 50 Hz

môže sa použiť s max. 1 x 500 W žiarovkou

žiarovka: quartz-halogénová, typ R7s, 118 mm x O 10 mm

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să apăsați în mod corespunzător butonul de pornire în manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Persoanele cu capacități fizice și intelectuale reduse (inclusiv copii), respectiv persoanele care nu au experiență în utilizarea acestor aparate, nu vor folosi aparatul fără supraveghere de natură să asigure o utilizare în deplină siguranță a produsului. În cazul copiilor este recomandat supravegherea ca să se asigure că copiii nu se joacă cu aparatul!

#### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Reflectorul cu halogen cu putere ridicată, de construcție rezistentă la intemperii, este destinat iluminatului în funcție de intensitatea luminii, al curților, exteriorului clădirilor. Cu ajutorul stativului poate fi utilizat în condiții de siguranță în locuri unde nu este posibilă altă fixare sau poziționare. Se va avea în grijă ca becul să fie întotdeauna în poziție orizontală, altfel durata lui de viață se scurtează considerabil. Aveți grijă ca piciorarele să fie poziționate stabil, pe porțiune plană, pentru a fi asigurate împotriva răsucirii. În timpul funcționării corpul reflectorului se încălzește tare. De aceea poate fi utilizat numai în aer liber unde transferul de căldură este asigurat permanent. Este interzis amplasarea în apropierea materialelor inflamabile! Nu atingeți cu mâna reflectorul aflat în funcțiune!

Conectați reflectorul asamblat la un soclu de rețea cu valoare nominală de minim IPX4.

#### CURĂȚARE, ÎNȚERINERE

Pentru a asigura funcționarea optimă a lămpii, în funcție de gradul de impuritate, dar și cât de curând este necesară curățarea dispozitivului.

1. Înainte de curățare întrerupeți alimentarea electrică a corpului lămpii, prin scoaterea din soclu de rețea!
2. Lăsați să se răcească corpul de lampă (min. 30 minute).
3. Curățați corpul lămpii în exterior cu o cârpă uscată și umedă. Nu utilizați detergenți agresivi! Este interzis să ajungă apă în interiorul corpului de iluminat și pe componentele electrice!

#### SCHIMBAREA BECULUI ȘI A ECRANULUI DE PROTECȚIE

Așteptați până când corpul reflectorului se răcește. Întrerupeți alimentarea electrică. După scoaterea urubului de fixare de la partea superioară a corpului reflectorului, se poate rabata sticla și se poate scoate becul din soclu împingându-l în lateral. Pe cât posibil, nu atingeți sticla becului nou cu degetele, sau după montare tergeți-l cu o cârpă curată moale. Astfel prelungiți durata de viață a becului. În același timp, verificați integritatea ecranului de protecție, și dacă este spart sau crăpat, înlocuiți-l cu unul nou.

Observație: Durata de viață a becului cadou inclus poate fi mai scurtă decât a celor cumpărate ulterior.

#### DEPANARE

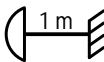
Defecțiune	Soluție posibilă pentru defecțiune
Reflectorul nu luminează	Verificați dacă tensiunea de rețea este de 230 V- / 50 Hz Verificați starea becului

#### ATENȚIONAȚI

- Asigurați-vă că dispozitivul nu s-a deteriorat pe parcursul transportului!
- Produsul poate fi pus în funcțiune numai de către o persoană calificată, în conformitate cu standardele actuale de siguranță.
- Poate fi conectat numai la un soclu de rețea cu valoare nominală de minim IPX4!
- Înainte de schimbarea becului întrerupeți alimentarea electrică a corpului lămpii, și așteptați până se răcește (min. 30 minute).
- Corpul de lampă poate fi utilizat numai împreună cu ecranul de protecție!
- Ecranul de protecție se spart și trebuie schimbat!



Ecranul de protecție se spart și trebuie schimbat!



Pentru siguranță, distanța față de suprafața iluminată trebuie să fie cel puțin de 1,0 m!



Dacă cablul de rețea se defectează atunci problema trebuie rezolvată de către fabricant, reprezentantul fabricantului sau de către un specialist în pregătire corespunzătoare!



Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeurile menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dvs. și cea a altor persoane.

#### DATE TEHNICE

Corp de lampă

Semnificație IP44: protecție față de prunderea corpurilor solide mai mari de 1 mm.

Protecție la stropire cu apă (din orice direcție).

Corpul de lampă poate fi utilizat cu becuri cu următoarele clase energetice: C, D, E

umiditate industrială : <93% RH

temperatură industrială : -20 – +40 °C

dimensiunea de înglobare a corpului de lampă : 185 x 145 x 125 mm

protecție maximă : 270 cm<sup>2</sup>

în timp reglabil : 0,95 – 2 m

Lampă

Clasa energetică a becului livrat împreună cu corpul de lampă : C

1 buc bec de 400 W inclus

230 V- / 50 Hz

utilizabil cu bec tip tub de max. 1 x 500 W

bec: quartz-halogen, tip R7s, 118 mm x Ø10 mm

Pre upotrebe detaljno proučite ovo uputstvo i sa uvajete ga. Originalni dokumentat je izrađen na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom sposobnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju da se ne poštuju preporuke, neće biti konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala sa njim.

#### PUŠTANJE U RAD

Ovaj reflektor je otporan na vremenske uslove pogodan je za osvetljavanje dvorišta zgrada i kuća u zavisnosti od uslova osvetljenja. Uz pomoć stakla relativno jednostavno se postavlja i na nepristupačna mesta. Prilikom podešavanja treba obratiti pažnju da sijalica uvek stoji u vodoravnom položaju, u suprotnom joj se radni vek drastično smanjuje. Obratite pažnju da otvoreni nogari budu na ravnoj stabilnoj površini.

Zbog toplote koja se oslobađa pri radu, lampa je predviđena za rad u otvorenim prostorima gde prirodno strujanje vazduha omogućava hlađenje lampe. Reflektor je zabranjeno postaviti blizu zapaljivih predmeta! Zabranjeno je dodirivanje reflektora u radu!

Sklopljeni reflektor priključite u utičnicu sa zaštitom IPX4.

#### ISKLENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada reflektora, u zavisnosti od uslova rada potrebno je u određenim periodima izvršiti najkasnije mesečno održavanje.

1. Pre isključivanja isključite reflektor iz struje!
2. Ostavite da se reflektor ohladi (min. 30 min).
3. Vlažnom krpom pažljivo oistite spoljni deo reflektora. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri unutar lampe!

#### ZAMENA SIJALICE, ZAŠTITNE MERŽICE

Zamenu sijalice vršite samo ako je lampa potpuno ohlađena i isključena iz mreže. Da bi zamenili sijalicu treba odvrnuti šaraf sa prednje strane i treba otvoriti stakleni poklopac. Nova sijalica se ne bi trebala pipati prstima, ili nakon postavljanja obrišite suvom krpicom.

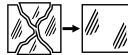
Istovremeno proverite stanje zaštitne mrežice i stakla, ukoliko je oštećena zamenite je novim.

#### ODKLANJANJE GREŠKE

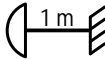
Identifikacija greške	Odklanjanje greške
Reflektor ne svetli	Proverite mrežni napon 230 V~ / 50 Hz Proverite sijalicu

#### NAPOMENE

- Uverite se da prilikom transporta uređaj nije oštećen!
- Montažu i povezivanje sme da radi samo stručno lice prema važećim propisima!
- Reflektor priključite u utičnicu sa zaštitom IPX4!
- Pre zamene sijalice isključite napajanje reflektora i sačekajte da se ohladi (najmanje 30 minuta)
- Ovaj reflektor se sme koristiti samo sa zaštitnom mrežicom!
- Slomljenu meržicu treba zameniti!



Slomljeno staklo treba zameniti!



Najbliži predmet u snopu svetlosti reflektora (ne sme biti manje od 1,0 m)!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slika kvalifikovana osoba!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz doma. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

#### TEHNIČKI PODACI

##### Reflektor

značenje IP44: zaštita od prodora predmeta većih od 1 mm.

Zaštita od prskanja i vode (iz svih pravaca).

ovaj reflektor može da radi sa sijalicama sledećih energetskih klasa: C, D, E

radna vlažnost vazduha: <93% RH

radna temperatura: -20 – +40 °C

dimenzije tela reflektora: 185 x 145 x 125 mm

najveća površina: 270 cm<sup>2</sup>

podesiva visina: 0,95 – 2 m

##### Sijalica

energetski razred sijalice koja je isporučena sa reflektorom: C

sijalica 1 kom. 400 W

230 V~ / 50 Hz

upotreba sijalice maks. 1 x 500 W

sijalica: kvarc-halogeni, tip R7s, 118 mm x O10 mm

**halogenski žaromet**

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušanim osebam vključno ujo otrokom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih oseb odgovornih za njih. Kadar je govora o otrocih se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.

**ZAGON IN DELOVANJE**

Ta reflektor je odporen na vremenske pogoje primeren je za osvetljevanje dvorišč in zgradb in hiš v odvisnosti od pogojev osvetlitve. S pomočjo stojala se relativno enostavno postavlja tudi na nepristopna mesta. Pri nastavljanju je treba biti pozoren, da žarnica vedno stoji v vodoravnem položaju, v nasprotnem se ji delovna doba drastično zmanjšuje. Bodite pozorni da sta odprti nogari na ravni stabilni površini.

Zaradi znatne toplote, katera se ustvarja pri delovanju, je svetilka predvidena za delo v odprtih prostorih kjer naravno gibanje zraka omogoča hlajenje žarnice. Reflektor je prepovedano montirati blizu vnetljivih predmetov! Vedno je prepovedano dotikanje reflektorja med delovanjem!

Sestavljeni reflektor priključite v vtičnico z zaščito IPX4

**ISKLENJE, VZDRŽEVANJE**

Zaradi optimalnega delovanja reflektorja, v odvisnosti od pogojev delovanja ga je potrebno periodično iskiti najmanj enkrat mesečno.

1. Pred iskitjem izključite reflektor iz električnega omrežja!
2. Pustite da se reflektor ohladi (min. 30 min).
3. Z vlažno krpo pazljivo oiskite zunanji del reflektorja. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da ne pride do vnotranjosti svetilke!

**ZAMENJAVA ŽARNICE, ZAŠČITNE MREŽICE**

Zamenjavo žarnice naredite samo, če je luč popolnoma ohlajena in izključite ena iz električnega omrežja. Da bi zamenjali žarnico, je treba odviti vijak na sprednji strani in odpreti je treba stekleni pokrov. Nove žarnice se ne bi smeli dotikati s prsti ali pa jo po vstavljanju obrišite s suho krpo.

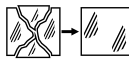
Istočasno preverite stanje zaščitne mrežice in stekla, v kolikor je poškodovana jo zamenjajte z novo.

**ODPRAVLJANJE NAPAKE**

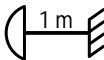
Identifikacija napake	Odpravljanje napake
Reflektor ne sveti	Preverite omrežno napetost 230 V- / 50 Hz Preverite žarnico

**OPOMBE**

- Prepričajte se da med transportom naprava ni bila poškodovana!
- Montažo in povezovanje sme izvajati samo strokovno usposobljena oseba po veljavnih predpisih!
- Reflektor priključite v vtičnico z zaščito IPX4!
- Pred zamenjavo žarnice izključite napajanje reflektorja in počakajte da se ohladi (najmanj 30 minut)
- Ta reflektor se sme uporabljati samo z zaščitno mrežico!
- Zlomljeno mrežico je treba zamenjati!



Zlomljeno steklo je treba zamenjati!



Najbližji predmet v snopu svetlobe reflektorja! (ne sme biti manj od 1,0 m)



V kolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba! (ne sme biti manj od 1,0 m)



Ta simbol kateri se nahaja na proizvodu ali embalaži, označuje da je govora o elektronskem odpadu katerega je prepovedano zavržiti skupaj z odpadkom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklažne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklažnih centrih se pozanimajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

**TEHNI NI PODATKI**

**Reflektor**

oznaka IP44: zaščiten pred vrstnimi predmeti večimi od 1 mm.  
Zaščiten pred razpršujočo vodo (iz vseh koncev).  
Ta reflektor lahko deluje z žarnicami sledečih energetskih klas: C, D, E  
vlažnost zraka za delovanje: <93% RH  
delovna temperatura: -20 – +40 °C  
dimenzije telesa reflektorja: 185 x 145 x 125 mm  
največja površina: 270 cm<sup>2</sup>  
nastavljiva višina: 0,95 – 2 m-ig

**Žarnica**

energetski razred žarnice, katera je priložena reflektorju: C  
žarnica 1 kom. 400 W  
230 V- / 50 Hz  
uporaba žarnice maks. 1 x 500 W  
žarnica: kvarc-halogenka, tip R7s, 118 mm x O10 mm





Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. P vodní popis byl vyhotoven v ma arském jazyce.

Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) výjma případů, kdy jsou pod dozorem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno, že přístroj nepoužijí ke hrám!

**UVEDENÍ DO PROVOZU**

Reflektor v provedení odolném vůči vlivům prostředí je vybaven vysokovýkonnou halogenovou žárovkou je závislostí na světelných podmínkách mimoader vhodný k osvětlení budov nebo volných prostorů. Pomocí stativu lze reflektor bezpečně používat i v takové pozici, kdy není možností jiného upevnění. Je však součástí ležet, aby žárovka byla vždy umístěna na správné vodorovné poloze. V případě jiného způsobu používání se může výrazně zkrátit životnost. Dbejte na to, aby oleje nebo noly stativu byly umístěny na vodorovnou plochu, čímž zajistíte stojan proti převrácení.

Během provozování vzniká v reflektoru velmi vysoká teplota. Proto je určen pouze k používání na volném prostranství, kde je volným prouděním vzduchu zajištěn plynulý odvod tepla. Je zakázáno reflektor umístit do blízkosti vznitlivých, hořlavých látek. Nikdy se nedotýkejte rukama reflektoru, když je v provozním režimu!

Smontovaný reflektor se stojanem zapojte do síťové zásuvky s minimální nominální hodnotou IPX4.

**INSTALACE A ÚDRŽBA**

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné reflektor v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc pravidelně čistit.

- Před instalací reflektoru odpojte z elektrické sítě vytáhnutím ze zásuvky!
- Nechte reflektor vychladnout (min. 30 minut).
- Vnitřní povrch reflektoru vyčistěte jemným navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřní části reflektoru, ani do elektrických částí se nesmí dostat voda!

**VÝMĚNA ŽÁROVKY, VÝMĚNA STÍNIDLA**

Reflektor odpojte z elektrické sítě, nechte vychladnout a potom vysroubujte šroub umístěný v horní části reflektoru. Po odklopení elního panelu můžete vytáhnout žárovku z objímky tak, že žárovku stisknete do strany. Nové žárovky se pokud možno nedotýkejte rukama, nebo ji po vložení do reflektoru okamžitě utěrkou, čímž se žete prodloužit životnost žárovky. Současně zkontrolujte, zda je stínidlo reflektoru neporušené a jestliže je rozbité nebo prasklé, vyměňte jej za nové.

**ODSTRANĚNÍ ZÁVAD**

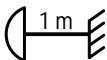
Závada	Možné řešení odstranění závady
Reflektor nesvítí	Zkontrolujte, zda síťová napětí má hodnoty 230 V- / 50 Hz Zkontrolujte stav lineárních žárovek

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Ujistěte se, zda přístroj nebyl během opravy poškozen!
- Výrobek smí provozovat pouze odborně vyškolená osoba, a to při současném dodržení platných bezpečnostních předpisů.
- Zapojte výhradně do zásuvek, které mají nominální hodnotu IPX4!
- Před výměnou žárovky reflektor odpojte z elektrické sítě a počkejte, než vychladne (alespoň 30 minut)
- Reflektor je dovoleno používat výhradně společně s ochranným stínidlem!
- Poškozené stínidlo je nutné vyměnit!



Poškozené stínidlo je nutné vyměnit!



Dodržujte doporučenou vzdálenost od nejbližší osvětlené plochy (alespoň 1,0 m)!



Jestliže dojde k poškození případného síťového vodiče, vyměňte je oprávněným provádkářem výrobce, servisní službou výrobce nebo podobnou odborně vyškolenou osobou!



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Při padné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

**TECHNICKÉ PARAMETRY**

Reflektor  
 Krytí IP44: chráněno před vnikem pevných těles v tších než 1 mm.  
 Chráněno před stikající vodou (ze všech stran).  
 Reflektor funguje s úspornými žárovkami za azenými do následujících energetických tříd: C, D, E.  
 provozní vlhkost: <93% RH  
 provozní teplota: -20 – +40 °C  
 rozměry reflektoru: 185 x 145 x 125 mm  
 maximální vyzařovací úhel: 270 cm²  
 nastavitelná výška: 0,95 – 2 m

Světelný zdroj energetická třída žárovky dodávané s reflektorem: C  
 1 ks 400 W lineární žárovka jako příslušenství 230 V- / 50 Hz  
 používat lze s max. 1 x 500 W lineární žárovkou  
 žárovka: quartz - halogen, typ R7s, 118 mm x O10 mm



Przed uyciem urz dzenia prosimy o uwa ne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja zostala sporz dzona w jzyku w gierskim.

Niniejsze urz dzenie nie jest zaprojektowane z my l o obsludze przez osoby o obni onej sprawno ci fizycznej, umyslowej lub wra liwo ci na bod ce, a tak e nie posiadaj ce wystarczaj cego do wiadzenia lub wiadomo ci (tak e przez dzieci) z wyj tkiem przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, ktora jest jednocze nie odpowiedzialna za ich bezpiecze stwo. Nale y zwraca uwag na dzieci nie pozwo li , aby bawili si urz dzeniem.

### URUCHOMIENIE

O wietlacz odporny na warunki atmosferyczne, wyposa ony w arówk halogenow o du ejmocy nadaje si znakomicie do o wietlania budynków i podwórcy, zale nego do warunków o wietleniowych. Przy pomocy statywu mo na go u ywa bezpiecznie równie w takich sytuacjach, gdy nie ma innej mo liwo ci zamocowania o wietlacza. Wa ne jednak jest polo enie arówki, ktora musi by zawsze poziomo. W przeciwnym przypadku jej zasycia znacznie si skróci. Zwracajmy uwag na ustawienie statywu na bezpiecznej, stabilnej i poziomej powierzchni, aby si nie przewrócił.

W czasie dzialania lampy w jej obudowie powstaje wysoka temperatura. Dlatego o wietlacz mo e by u ywany tylko na dworze, przy zapewnieniu stalego, swobodnego ruchu powietrza wokolo obudowy. Zabronione jest umieszczenie o wietlacza w pobli u latwopalnych materialów. Nie wolno dotyka urz dzenia w czasie dzialania.

Zmontowany o wietlacz nale y podl czy do gniazda sieciowego o warto ci stopnia ochrony co najmniej IPX4.

### CZYSZCZENIE, KONSERWACJA

W celu zapewnienia optymalnego dzialania urz dzenia nale y je czy ci odpowiednio cz sto. Zalecane jest czyszczenie obudowy co najmniej raz na miesiac.

1. Przed czyszczeniem odl cz lamp od pr du wyci gaj c wtyczk z gniazda.
2. Pozostaw urz dzenie do wystygni cia (co najmniej na 30 minut).
3. Powierzchni urz dzenia czy wilgotn cieczech . Nie u ywaj agresywnych rodków czyszcz cych. Uwa aj, aby woda nie dostala si do wn trza urz dzenia lub na elementy elektryczne.

### WYMIANA ARÓWKI, WYMIANA SZYBY O WIETLACZA:

Po ostygni ciu arówki i odl czeniu lampy od zasilania nale y wykr ci wkr tznajduj cysci na szczycie obudowy lampy. Po zdj ciu oslony mo na wyj arówk naciskaj c j z boku. Nale y unika bezpo redniego dotykania palcami nowej arówki, albo po jej zalo eniu przetrze j mi kk szmatk . W ten sposob przedtu ymy jej ywotno . Sprawd tak e stan szyby o wietlacza i je elijest uszkodzona lub p kni ta, wymie j na now .

### USUWANIE PROBLEMÓW

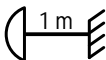
Objawy	Sposób usuni cia problemu
Wy wietlacz nie wieci	Sprawd , czy napi cie zasilania wynosi 230 V- / 50 Hz Sprawdzi stan arówek

### OSTRZE ENIA

- Upewnij si , e urz dzenie nie uleglo uszkodzeniu w trakcie transportu.
- Uruchomienie urz dzenia nale y zleci wykwalifikowanej osobie, ktora b dzie przestrzega obowoi zuj cych przepisów bezpiecze stwa.
- Mo na podl cza tylko do gniazd posiadaj cych stopie ochrony IPX4.
- Przed wymian arówki odl cz lamp od zasilania i zaczekaj przynajmniej 30 minut, a ostygnie.
- O wietlacza mo na u ywa tylko z zalo on szyb .
- P kni t szyb nale y wymieni .



P kni t szyb nale y wymieni !



Przestrzegaj podanej odleglo ci od najbli szej o wietlanej powierzchni (minimum 1,0 m)!



W przypadku uszkodzenia kabla zasilaj cego jego wymian mo e przeprowadzi tylko producent, autoryzowany przez niego serwis lub osoba posiadaj ca odpowiednie kwalifikacje.



Nie wyrzucaj urz dzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zu yciu odnie do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku w tpliwo ci zwró si do sprzedawcy lub do miejscowego przedsi biorstwa czyszczenia. W ten sposob chronisz wlasne rodowisko, a tak e zdrowie swoje i innych.

### DANE TECHNICZNE

#### Obudowa

Znaczenie kodu IP44: ochrona przed przedmiotami o przekroju wi kszym ni 1 mm i pryskaj c wod (ze wszystkich kierunków).

Lampa przeznaczona jest do u yku ze rodlami wiatla o klasach energetycznych: C, D, E

wilgotno eksploatacyjna: <93% RH  
temperatura eksploatacyjna: -20 - +40 °C  
wymiary maksymalne obudowy: 185 x 145 x 125 mm  
najwi kszy rzut: 270 cm<sup>2</sup>  
nastawialna wysoko : 0,95 - 2 m

#### Lampa

Klasa energetyczna arówki dostarczanej w komplecie: C  
wyposa enie: arówka podlu na 1 szt. 400 W  
230 V- / 50 Hz  
mo na u ywa z jedn arówk maks. 500 W  
arówka: halogen kwarcowy, typ R7s, 118 mm x O10 mm

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sauvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripravljena na maarskom jeziku.

Ovaj proizvod nije projektiran za osobe umanjene fizičke, ulne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja (ukljujuju i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenju proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U sluaju djece preporuujemo je se njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s ureajem!

#### PUŠTANJE U RAD

Reflektor sa žaruljom velikog kapaciteta – koji je otporan na vremenske prilike – predstavlja izvrsno rješenje za osvjetljavanje graevinskih objekata i dvorišta. Uz pomoć stalka može se sigurno postaviti i u takvu poziciju, gdje nema mogući nositi za fiksiranje na drugi način. Meutim, važno je žarulju postaviti uvijek u vodoravnom položaju. U suprotnom, vijek trajanja e se znatno smanjiti. Pripremite da nogari stakla stoje stabilno, vodoravno na tlu, imesebizbjegava prevrtanje stakla.

U kuistulampe tijekom uporabe nastaje velika toplina. Stoga se ureaj može koristiti samo na otvorenom, gdje je osigurana neprekidna ventilacija i hlaenje. Ureaje zabranjeno postaviti u blizini zapaljivih materijala. Tijekom funkcioniranja, ureaje se ni u kom sluaju ne smije dodirnuti!

Sklopljeni reflektor se može priključiti isključivo na strujni priključak od najmanje IPX4 nazivne vrijednosti.

#### IŠEENJE, ODRŽAVANJE

U cilju optimalnog funkcioniranja reflektora, ovisno od razine zaprljanosti, ali najmanje jedanput mjesečno je potrebno kuistulampe istiti.

1. Prije išenja isključite ureaj iz struje izvlaenjem utika a iz uti nice!
2. Ostavite reflektor ohladiti se (min. 30 minuta).
3. Blago vlažnom krpom oistite vanjski dio reflektora. Nemojte koristiti jakedeterdžent! U unutarnjost lampe, na elektri ne dijelove, ne smije dospjeti voda!

#### ZAMJENA ŽARULJE I ZAŠTITNOG POKLOPCA

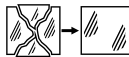
Potrebno je odstraniti vijak koji se nalazi na gornjem dijelu reflektora koji se ohladio i koji je isključio en iz struje. Nakon otvaranja prednje strane, žarulja se može izvaditi iz kuista pritiskom na jednu njenu stranu. Nova žarulja se ne smije dodirnuti masnim rukama ili je treba prebrisati mekom krpom prije njenog postavljanja, jer joj time produžujemo vijek trajanja. Pored ovoga, uvjerite se u neoštećenost zaštitnog poklopcak, i ako je napukao ili polomljen, zamijenite ga novim.

#### OTKLANJANJE GREŠKE

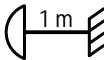
Greška	Na in otklanjanja greške
Reflektor ne svijetli	Provjerite, je li elektri na mreža napona od 230 V - / 50 Hz Provjerite stanje žarulje

#### UPOZORENJE

- Uvjerite se da ureaj nije oštećenilikom transporta!
- Ureaj isključio en iz struje na osoba može pustiti u rad, uz pridržavanje važećih propisa o sigurnosti.
- Može se priključiti samo na uti nicu s IPX4 nazivne vrijednosti!
- Prije zamjene žarulje, ureaj isključio en iz struje i saekajte da se ohladi (najmanje 30 minuta)
- Reflektor se može koristiti samo uz zaštitni poklopac!
- Polomljeni zaštitni poklopac se mora zamijeniti!



Polomljeni zaštitni poklopac se mora zamijeniti!



Držite odgovarajuće odstojanje od površine koju osvjetljavate (najmanje 1,0 m)!



Ako se priključio en kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključio eno proizvoa, njegov serviser ili stru na osoba koja je obučena na odgovarajućina in!



Nemojte baciti proizvod u sme i ku anstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za elektri ni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovimesitite svoj okoliš, juede oko sebe i svoje zdravlje.

#### TEHNI KI PODACI

Ku istulampe

IP44 znaenje: zaštićen od vrstih predmeta ve ih od 1 mm.

Zaštićen od prskanja vode (iz svih pravaca).

Ku istulampe može funkcionirati uz žarulje

sljedećih energetskih kategorija: C, D, E

pogonska vlažnost zraka: <93% RH

pogonska temperatura: -20 – +40 °C

dimenzije ku istulampe: 185 x 145 x 125 mm

najve i razmjer: 270 cm<sup>2</sup>

podesiva visina: od 0,95 m do 2 m

Lampa

Energetska kategorija žarulje koja se isporu uje uz reflektor: C

priložena je 1 kom. 400 W žarulje

230 V - / 50 Hz

može se koristiti maksimalno uz 1 x 500 W žarulju

žarulja: quartz-halogen, tip R7s, 118 mm x O 10 mm

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC®  
H - 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu  
Származási hely: Kína

Distribútor: Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o.  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421/0/ 35 7902400  
www.salsshop.sk  
Krajina pôvodu: Kína

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județ Cluj, România  
Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310  
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
www.somogyi.ro  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: Elementa d.o.o.  
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA  
Tel: +381(0)24 686 270  
www.elementa.rs  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.  
Cesta zmag 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22 • Fax: 08 386 23 64  
Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska



Made for Europe